

BORMANN®



DS3500
018797

EN IT

EL BG

RO HR

HU



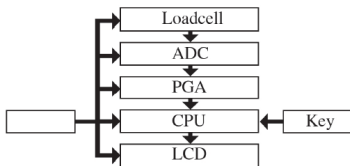
WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



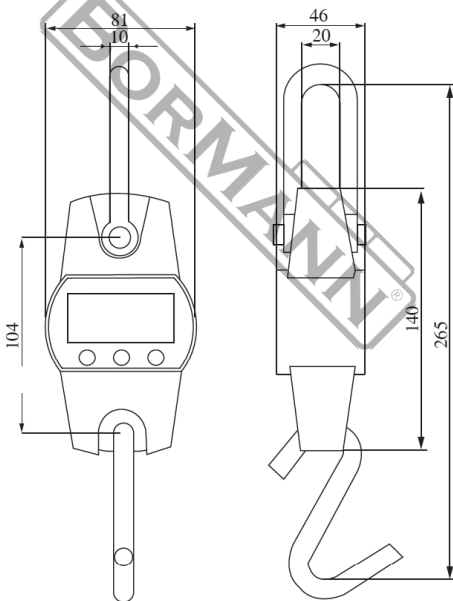
Schematic diagram - Schema schematico - Σχηματικό διάγραμμα
Схематична диаграма - Diagramă schematică - Shematski dijagram -
Sémás diagram

Fig. 1



Dimensions - Dimensiuni - Διαστάσεις - Размери - Dimensiuni - Dimenzije
Méretek

Fig. 2



Safety instructions

Attention: Before you use the scale, please read the manual carefully and store it for further use.

- Do NOT overload the scale. This will damage the loadcell and void the warranty.
- Do NOT leave load hung on the scale for long. This will decrease the scale's accuracy and shorten the loadcell's life.
- Inspect shackle and hook before using.
- When the scale runs out of power, replace the battery with full ones.
- Do NOT use the scale under rainy conditions.
- Do NOT attempt to repair the scale yourself. Contact your local representative.

Features



- High quality, in accordance with OIML R76, GB/T11883-2002 and ISO90001-2000.
- Quality stainless steel load receptor and aluminum-casting case for better safety.
- High-tech design with a releasable hook and high-tech integrated circuits that ensure long-lasting stability.
- 3x AAA batteries with low power consumption design.
- Easy to carry.

Operating instructions

Turn ON/OFF

- Press the ON/OFF button to turn on the scale. The scale will detect the load and auto-zero itself.
- Press the ON/OFF button again to turn off the scale.
- If a weight is being displayed, press the ON/OFF button to store the weight as tare.

TARE button

- Press the TARE button to lock the displayed weight. The  symbol will appear and the display will be frozen.
- Press the TARE button again to resume refreshing the displayed weight. The  symbol will disappear and the display will resume refreshing the displayed weight.

UNIT button

- Press the UNIT button to switch the measuring unit between kg, lb and N.

Specifications

Technical Data	
Model	DS3500
Accuracy class	T 11883 - 2002 Class III - Equivalent to OIML R76
Tare range	100% F.S
Automatic zeroing	$\pm 50\%$ F.S
Manual zeroing	$\pm 2\%$ F.S
Zeroing capability	0.5 e/s
Reading duration of fixed indication	≤ 10 s
Automatic switch-off	After 3 minutes of no action
Overload	100% F.S+9e
Maximum safety load	120% F.S
Maximum load	300% F.S
Battery duration	>150h
Battery	3x AAA (rechargeable) batteries
Operating temperature	10 ~ 40°C
Operating humidity	$\leq 90\%$ at 20°C
Display	17.78 mm (0.7 inch)
Weighing capacity	300 kg
Subdivision	50 gr
Net weight	620 kg
Other features	- Data lock function - Overload indication

Troubleshooting

Problem	Possible causes	Solution
Blank display when ON/OFF button is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> - Discharged battery. - Defective battery. - Defective ON/OFF key. 	<ul style="list-style-type: none"> - Replace battery. - Press ON/OFF button for a longer period of time.
Nothing happens after TARE is pressed.	Defective TARE key.	Clean the TARE key.
Unstable readings.	<ul style="list-style-type: none"> - Scale is in motion. - Scale is damp or there is too much humidity. - Dust on PCB board. 	<ul style="list-style-type: none"> - Stabilize the load and scale. - Dry the scale. - Clean the PCB board.
The zero indication does not appear when there is no load.	<ul style="list-style-type: none"> - Unstable system power. - The load capacity is exceeded or too much force is applied on the weighing surface of the scale for long periods of time. 	<ul style="list-style-type: none"> - Warm-up the scale for longer periods of time. - Hang the scale in a proper place.
The ERROR indication appears while the scale is measuring a weight.	<ul style="list-style-type: none"> - Scale was not zeroed before the load was placed on it. - Scale re-calibration needs to be performed Defective unit. 	<ul style="list-style-type: none"> - Store the scale without loads placed on it when it is not in use. - Remove the load and reboot the device. - Re-calibrate the scale. Switch to a non-defective unit. ☺

** This product is intended for laboratory use only.*

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

Istruzioni di sicurezza

Attenzione: Prima di utilizzare la bilancia, leggere attentamente il manuale e conservarlo per un ulteriore utilizzo.

- Non sovraccaricare la bilancia. Ciò danneggia la cella di carico e annulla la garanzia.
- NON lasciare il carico appeso alla bilancia per molto tempo. Ciò riduce la precisione della bilancia e la durata della cella di carico.
- Ispezionare il grillo e il gancio prima dell'uso.
- Quando la bilancia si esaurisce, sostituire la batteria con una carica.
- NON utilizzare la bilancia in condizioni di pioggia.
- NON tentare di riparare la bilancia da soli. Contattare il rappresentante locale.

Caratteristiche

- Alta qualità, conforme a OIML R76, GB/T11883-2002 e ISO90001-2000.
- Recettore di carico in acciaio inox di qualità e cassa in alluminio per una maggiore sicurezza.
- Design high-tech con gancio sganciabile e circuiti integrati ad alta tecnologia che garantiscono una stabilità di lunga durata.
- 3x batterie AAA con design a basso consumo energetico.
- Facile da trasportare.



Istruzioni per l'uso

Turn ON/OFF

Accensione/spengimento

- Premere il pulsante ON/OFF per accendere la bilancia. La bilancia rileverà il carico e si azzererà automaticamente.
- Premere nuovamente il pulsante ON/OFF per spegnere la bilancia.
- Se viene visualizzato un peso, premere il pulsante ON/OFF per memorizzare il peso come tara.

Pulsante TARE

- Premere il pulsante TARE per bloccare il peso visualizzato. Appare il simbolo  e il display viene congelato.
- Premere nuovamente il pulsante TARE per riprendere l'aggiornamento del peso visualizzato. Il simbolo  scompare e il display riprende ad aggiornare il peso visualizzato.

Pulsante UNIT

- Premere il pulsante UNIT per commutare l'unità di misura tra kg, lb e N.

Specifiche

Dati tecnici	
Modello	DS3500
Classe di precisione	T 11883 - 2002 Classe III - Equivalente a OIML R76
Intervallo di tara	100% F.S
Azzeramento automatico	± 50% F.S
Azzeramento manuale	± 2% F.S
Capacità di azzeramento	0.5 e/s
Durata di lettura dell'indicazione fissa	≤ 10s
Spegnimento automatico	Dopo 3 minuti di inattività
Sovraccarico	100% F.S+9e
Carico massimo di sicurezza	120% F.S
Carico massimo	300% F.S
Durata della batteria	>150h
Batteria	3x batterie ricaricabili AAA
Temperatura di esercizio	10 ~ 40°C
Umidità di esercizio	≤ 90% at 20°C
Display	17.78 mm (0.7 polici)
Portata	300 kg
Divisione	50 gr
Peso netto	620 kg
Altre caratteristiche	- Funzione di blocco dei dati - Indicazione di sovraccarico

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Soluzione
Display vuoto quando si preme il pulsante ON/OFF.	-Batteria scarica. -Batteria difettosa. - Tasto ON/OFF difettoso.	-Sostituire la batteria. -Premere il pulsante ON/OFF per un periodo di tempo più lungo.
Dopo aver premuto TARE non succede nulla.	Tasto TARE difettoso.	Pulire il tasto TARE.
Letture instabili.	- La bilancia è in movimento. - La bilancia è umida c'è troppa umidità. - Polvere sulla scheda PCB.	-Stabilizzare il carico e la bilancia. -Asciugare la bilancia -Pulire la scheda PCB.
L'indicazione zero non appare quando non c'è carico.	-Alimentazione instabile del sistema. - La capacità di carico è stata superata o è stata esercitata una forza eccessiva sulla superficie di pesatura della bilancia per un periodo di tempo prolungato.	-Riscaldare la bilancia per periodi di tempo più lunghi. -Appendere la bilancia in un luogo adeguato.
L'indicazione ERROR appare mentre la bilancia sta misurando un peso.	-La bilancia non è stata azzerata prima di caricarla. -È necessario ricalibrare la bilancia Unità difettosa.	-Quando non è in uso, riporre la bilancia senza carichi. -Rimuovere il carico e riavviare il dispositivo. -Ricalibrare la bilancia. Passare a un'unità non difettosa.

**Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in laboratorio.*

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino in modo significativo le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, manutenzione o sostituzione, compresi gli interventi di manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con le attrezzature in dotazione. L'uso del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o persino lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.*

Οδηγίες ασφαλείας

Προσοχή: Πριν χρησιμοποιήσετε την ζυγαριά διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο προσεκτικά και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

- Μην υπερφορτώνετε την ζυγαριά. Αυτό θα οδηγήσει σε φθορά της δυναμοκυψέλης και θα ακυρώσει την εγγύηση.
- Μην αφήνετε την ζυγαριά φορτωμένη για μεγάλη χρονική διάρκεια. Αυτό θα χαμηλώσει την ακρίβεια της ζυγαριάς και θα μειώσει την διάρκεια ζωής της δυναμοκυψέλης.
- Ελέγξτε την ένωση της αλυσίδας στο επάνω μέρος της ζυγαριάς και τον γάντζο στο κάτω μέρος της ζυγαριάς.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με καινούργιες όταν διαπιστώσετε ότι δεν βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
- Μην χρησιμοποιήσετε την ζυγαριά εν μέσω βροχής.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε την ζυγαριά μόνοι σας. Επικοινωνήστε με το τοπικό σας τμήμα Service.

Χαρακτηριστικά



- Υψηλής ποιότητας, σε συμφωνία με το OIML R76, GB/T11883-2002 και το ISO9001-2000.
- Μεγάλη ασφάλεια με υψηλής ποιότητας γάντζο και αλουμινένιο κάλυμμα στο σώμα της ζυγαριάς.
- Σχεδιασμός υψηλής τεχνολογίας με αποδεδειγμένο γάντζο και υψηλής τεχνολογίας ολοκληρωμένα κυκλώματα που διασφαλίζουν μεγάλης διάρκειας σταθερότητα.
- Έξυπνο σύστημα εξοικονόμησης ενέργειας με χαμηλή κατανάλωση.
- Εύκολη στην μεταφορά.

Οδηγίες λειτουργίας

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Πιέστε το κομβίο ON/OFF για να ενεργοποιήσετε την ζυγαριά. Η ζυγαριά θα μηδενιστεί και θα καλιμπραριστεί από μόνη της.
- Πιέστε ξανά το κομβίο ON/OFF για να απενεργοποιήσετε την ζυγαριά.
- Αν εμφανίζεται βάρος στην οθόνη, πιέστε το κομβίο ON/OFF για να θέσετε το συγκεκριμένο βάρος ως απόβαρο.

Κομβίο TARE (απόβαρο)

- Πιέστε το κομβίο TARE για να κλειδώσετε την εμφάνιση του βάρους. Τότε θα εμφανιστεί το εικονίδιο  και θα σταματήσει να ανανεώνεται η μέτρηση του βάρους.
- Πιέστε το κομβίο TARE άλλη μια φορά για να επανέλθετε στην προηγούμενη κατάσταση. Το εικονίδιο  θα φύγει από την οθόνη και η οθόνη θα συνεχίσει να ανανεώνεται σύμφωνα με το βάρος που θα βάζετε στην ζυγαριά.

Κομβίο UNIT

- Πιέστε το κομβίο UNIT για να επιλέξετε μεταξύ των μονάδων μέτρησης kg, lb. και N.

Προδιαγραφές

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	DS3500
Κλάση ακριβείας	T 11883 - 2002 Class III - Αντίστοιχη με OIML R76
Εύρος απόβαρου	100% F.S
Αυτόματος μηδενισμός	± 50% F.S
Χειροκίνητος μηδενισμός	± 2% F.S
Ικανότητα μηδενισμού	0.5 e/s
Διάρκεια ανάγνωσης σταθερής ένδειξης	≤ 10s
Αυτόματη απενεργοποίηση	Μετά από 3 λεπτά χωρίς κίνηση
Υπερφόρτωση	100% F.S+9e
Μέγιστο φορτίο ασφαλείας	120% F.S
Μέγιστο φορτίο	300% F.S
Διάρκεια ζωής μπαταρίας	>150h
Μπαταρία	3xAAA (επαναφορτιζόμενες)μπαταρίες
Θερμοκρασία λειτουργίας	10 ~ 40°C
Υγρασία λειτουργίας	≤ 90% at 20°C
Οθόνη	17.78 mm (0.7 inch)
Ικανότητα ζύγισης	300 kg
Ακρίβεια	50 gr
Καθαρό βάρος	620 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	- Λειτουργία κλειδώματος δεδομένων - Ένδειξη υπέρβαρου

Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Αντιμέτωπιση
Καμία ένδειξη όταν πιέζεται το κομβίο ON/OFF.	-Άδεια μπαταρία. -Βλάβη στην μπαταρία. -Βλάβη στο κομβίο ON/OFF.	-Αντικαταστήστε την μπαταρία. -Πιέστε συνεχόμενα του κομβίο ON/OFF.
Καμία λειτουργία αφού πατήθηκε το κομβίο TARE.	Βλάβη στο κομβίο TARE.	Καθαρίστε το κομβίο TARE.
Ασταθείς μετρήσεις	- Η ζυγαριά δεν είναι σταθεροποιημένη. - Η ζυγαριά έχει βραχεί. - Σκόνη στην πλακέτα της ζυγαριάς.	-Σταθεροποιήστε την ζυγαριά και το φορτίο. - Στεγνώστε την ζυγαριά. - Καθαρίστε την πλακέτα.
Η οθόνη δεν δείχνει μηδέν όταν δεν υπάρχει βάρος στην ζυγαριά.	-Αστάθεια ισχύος. -Έχει υπερβληθεί η ικανότητα ζύγισης της ζυγαριάς. -Έχει τοποθετηθεί βαρύ φορτίο πάνω στη ζυγαριά για μεγάλο χρονικό διάστημα.	- Αφού ενεργοποιηστεί τη ζυγαριά, περιμένετε περισσότερο χρόνο πριν τοποθετήσετε βάρος πάνω της. - Κρεμάστε την ζυγαριά σε κατάλληλο σημείο.
Εμφανίζεται η ένδειξη ERROR κατά την μέτρηση ενός βάρους.	- Η ζυγαριά δεν μηδενίστηκε πριν από την τοποθέτηση φορτίου πάνω της. - Πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου η ζυγαριά. - Ελλατωματική μονάδα.	-Αποθηκεύστε την ζυγαριά χωρίς βάρος πάνω της όταν δεν την χρησιμοποιείτε. -Ρυθμίστε εκ νέου την ζυγαριά. -Προβείτε σε αγορά μη ελλατωματικής μονάδας.

* Το συγκεκριμένο προϊόν προορίζεται μόνο για εργαστηριακή χρήση.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του χειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

*Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Upute za sigurnost

Pozor: Prije nego što upotrijebite vagu, pažljivo pročitajte priručnik i pohranite ga za daljnju upotrebu.

- Ne preopterećujte vagu. To će oštetiti mjernu ćeliju i poništiti jamstvo.
- Ne ostavljajte teret dugo obješeni na vagi. To će smanjiti točnost vage i skratiti vijek trajanja mjernoj ćeliji.
- Pregledajte kukicu i uže prije upotrebe.
- Kada vaga ostane bez napajanja, zamijenite bateriju novima.
- Ne koristite vagu u kišnim uvjetima.
- Ne pokušavajte sami popraviti vagu. Kontaktirajte svog lokalnog predstavnika.

Značajke



- Visoka kvaliteta, u skladu s OIML R76, GB/T11883-2002 i ISO90001-2000.
- Kvalitetni nehrđajući čelik za teret i aluminijska lijevana kućišta za veću sigurnost.
- Visokotehnološki dizajn s otpuštivom kukom i visokotehnološkim integriranim krugovima koji osiguravaju dugotrajnu stabilnost.
- 3x AAA baterije s dizajnom niske potrošnje energije.
- Lako prenosivo.

Upute za rad

Uključi/Isključi

- Pritisnite gumb ON/OFF za uključivanje vage. Vaga će detektirati opterećenje i automatski se nula.
- Pritisnite gumb ON/OFF ponovno za isključivanje vage.
- Ako se prikazuje težina, pritisnite gumb ON/OFF za pohranu težine kao tare.

TARE gumb

- Pritisnite gumb TARE za zaključavanje prikazane težine. Simbol  će se pojaviti i prikaz će biti zamrznut.
- Pritisnite gumb TARE ponovno da biste nastavili s osvježavanjem prikazane  težine. Simbol će nestati i prikaz će se ponovno početi osvježavati.

UNIT gumb

- Pritisnite gumb UNIT za prebacivanje mjernih jedinica između kg, lb i N.

Specifikacije

Tehnički podaci	
Model	DS3500
Točnost klase	T 11883 - 2002 Klasa III, ekvivalentno OIML R76
Raspon tare	100% F.S
Automatsko nulto	± 50% F.S
Ručno nulto	± 2% F.S
Sposobnost nulto	0.5 e/s
Trajanje očitavanja fiksne indikacije	≤ 10s
Automatsko isključivanje	Nakon 3 minute bez akcije
Preopterećenje	100% F.S+9e
Maksimalno sigurnosno opterećenje	120% F.S
Maksimalno opterećenje	300% F.S
Trajanje baterije	>150h
Baterija	3xAAA (punjive) baterije
Radna temperatura	10 ~ 40°C
Radna vlažnost	≤ 90% at 20°C
Prikaz	17.78 mm (0.7 inch)
Kapacitet mjerenja	300 kg
Podjela	50 gr
Neto težina	620 kg
Ostale značajke	- Funkcija zaključavanja podataka - Indikacija preopterećenja

Rješavanje problema.

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Prazan zaslon kada se pritisne ON/OFF gumb.	<ul style="list-style-type: none"> - Ispunjena baterija. - Defektna baterija. - Defektna ON/OFF tipka. 	<ul style="list-style-type: none"> - Zamijenite bateriju. - Držite ON/OFF gumb pritisnut duže.
Nema reakcije nakon pritiska na TARE.	Defektna TARE tipka.	Očistite TARE tipku.
Nestabilna očitavanja.	<ul style="list-style-type: none"> - Vaga je u pokretu. - Vaga je vlažna ili ima previše vlage. - Prašina na PCB ploči. 	<ul style="list-style-type: none"> - Stabilizirajte opterećenje i vagu. - Osušite vagu. - Očistite PCB ploču.
Indikacija nule se ne pojavljuje kada nema opterećenja.	<ul style="list-style-type: none"> - Nestabilna napajanja sustava. - Kapacitet opterećenja je premašen ili se na površinu vaganja primjenjuje prevelika sila tijekom dugih razdoblja. 	<ul style="list-style-type: none"> - Zagrijavajte vagu duže vrijeme. - Objesite vagu na odgovarajuće mjesto.
Indikacija GREŠKA pojavljuje se dok vaga mjeri težinu.	<ul style="list-style-type: none"> - Vaga nije bila nula prije nego što je opterećenje stavljeno na nju. - Potrebno je ponovno kalibrirati vagu. - Defektna jedinica. 	<ul style="list-style-type: none"> - Čuvajte vagu bez opterećenja kada se ne koristi. - Uklonite opterećenje i ponovo pokrenite uređaj. - Ponovno kalibrirajte vagu. - Prebacite se na neispravnu jedinicu.

* Ovaj proizvod je namijenjen isključivo za laboratorijsku upotrebu.

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvoda proizvođača sličnih karakteristika i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije, popravke ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neosiguranom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz upotrebe neusklađene opreme.

Инструкции за безопасност

Внимание: преди да използвате везната, прочетете внимателно това ръководство и го запазете за бъдещи справки.

- Не претоварвайте везната. Това ще доведе до повреда на датчика за натоварване и ще анулира гаранцията.
 - Не оставяйте везната натоварена за дълъг период от време. Това ще намали точността на везната и ще съкрати живота на товарната клетка.
 - Проверете съединението на веригата в горната част на везната и куката в долната част на везната.
 - Заменете батериите с нови, когато установите, че те не са в добро състояние.
- Не използвайте везната в дъжд.
-Не се опитвайте да ремонтирате везната сами. Свържете се с местния сервизен отдел.

Характеристики



- Високо качество, в съответствие с OIML R76, GB/T11883-2002 и ISO90001-2000.
 - Висока сигурност с висококачествена кука и алуминиев капак на тялото на везната.
 - Високотехнологичен дизайн с освобождаваща се кука и високотехнологични интегрални схеми, които осигуряват дълготрайна стабилност.
- Интелигентна система за пестене на енергия с ниска консумация.
-Лесен за транспортиране.

Инструкции за експлоатация

Включване/изключване

- Натиснете копчето за включване/изключване, за да включите везната. Везната ще се нулира и калибрира.
- Натиснете отново копчето за включване/изключване, за да изключите везната.
- Ако на дисплея се появи тегло, натиснете копчето ON/OFF, за да зададете това тегло като тегло за изключване.

Ръкохватка TARE (тегло)

- Натиснете копчето TARE, за да заключите дисплея за теглото. След това на дисплея ще се появи иконата  и измерването на теглото ще спре да се актуализира.
- Натиснете още веднъж копчето TARE, за да се върнете към предишното състояние. Иконата  ще изчезне от екрана и екранът ще се върне към ще продължи да се обновява в зависимост от теглото, което сте поставили на везната.

Копче UNIT

- Натиснете копчето UNIT, за да изберете между мерните единици kg, Lb. и N.

Спецификации

Технически данни	
Модел	DS3500
Точност на класа	T 11883 - 2002 Клас II Еквивалентно на
Диапазон на теглене	100% F.S
Автоматично нулиране	± 50% F.S
Ръчно нулиране	± 2% F.S
Възможност за нулиране	0.5 e/s
Време за четене на фиксирано показание	≤ 10s
Автоматично изключване	След 3 минути без действие
Претоварване	100% F.S+9e
Максимално безопасно натоварване	120% F.S
Максимално натоварване	300% F.S
Продължителност на батерията	>150h
Батерия	3 x AAA (презареждаеми) батерии
Работна температура	10 ~ 40°C
Работна влажност	≤ 90% at 20°C
Дисплей	17.78 mm (0.7 inch)
Капацитет на теглене	300 kg
Подразделение	50 gr
Нетно тегло	620 kg
Други функции	- Функция за заключване на данните - Индикация за претоварване

Отстраняване на проблеми.

Проблем	Възможни причини	Решение
Празен дисплей, когато се натисне бутонът ВКЛ/ИЗКЛ.	-Изтощена батерия. -Дефектна батерия. -Дефектен ключ ON/OFF.	-Заменете батерията. -Натиснете бутона ВКЛ/ИЗКЛ за по-дълъг период от време.
Нищо не се случва след натискане на TARE.	- Дефектен ключ TARE.	Почистете бутона TARE.
Нестабилни показания.	-Везната е в движение. -Везната е влажна или има твърде много влага. -Прах по печатната платка	-Стабилизирайте товара и везната. - Изсушете везната. -Почистете платката РСВ.
Индикаторът за нула не се появява, когато няма товар.	-Нестабилно захранване на системата. -Натоварването надвишава капацитета или твърде голяма сила е приложена върху повърхността на везната за дълги периоди от време.	-Загрейте везната за по-дълги периоди от време. -Закачете везната на подходящо място.
Индикаторът за ГРЕШКА се появява, докато везната измерва тегло.	- Везната не е нулирана преди да бъде поставено натоварването. - Необходимо е повторно калибриране на везната. - Дефектно устройство.	- Съхранявайте везната без натоварвания, когато не се използва. - Премахнете товара и рестартирайте устройството. - Прекалибрирайте везната. Сменете с ненарушено устройство.

* Този продукт е предназначен само за лабораторна употреба.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна на продукта и техническите спецификации без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително производителността и безопасността на продуктите. Частите, описани/илустрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, могат също да се отнасят за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте придобили.

* За да се осигури безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички ремонтни, инспекции, поправки или подмени, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници на упълномощената сервизна служба на производителя.

* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Работата на продукта с непредоставено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, произтичащи от използването на несъответстващо оборудване.

Instrucțiuni de siguranță

Atenție: Înainte de a utiliza cântarul, citiți cu atenție acest manual și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

- Nu supraîncărcați cântarul. Acest lucru va duce la deteriorarea celulei de sarcină și va anula garanția.
 - Nu lăsați cântarul încărcat pentru perioade lungi de timp. Acest lucru va scădea precizia cântarului și va scurta durata de viață a celulei de sarcină.
 - Verificați îmbinarea lanțului din partea superioară a cântarului și cârligul din partea inferioară a cântarului.
 - Înlocuiți bateriile cu unele noi atunci când constatați că acestea nu sunt în stare bună.
- Nu utilizați cântarul în ploaie.
-Nu încercați să reparați singur cântarul. Contactați departamentul de service local.

Caracteristici



- Calitate ridicată, în conformitate cu OIML R76, GB/T11883-2002 și ISO90001-2000.
 - Securitate ridicată cu cârlig de înaltă calitate și capac din aluminiu pe corpul cântarului.
 - Design de înaltă tehnologie cu cârlig detașabil și circuite integrate de înaltă tehnologie pentru a asigura o stabilitate de lungă durată.
- Sistem inteligent de economisire a energiei cu consum redus.
-Ușor de transportat.

Instrucțiuni de utilizare

Pornit/Oprit

- Apăsăți butonul ON/OFF pentru a porni cântarul. Cântarul se va reseta și se va calibra singur.
- Apăsăți din nou butonul ON/OFF pentru a opri cântarul.
- Dacă pe afișaj apare o greutate, apăsați butonul ON/OFF pentru a seta acea greutate ca ne-greutate.

Butonul TARE (greutate)

- Apăsăți butonul TARE pentru a bloca afișajul greutății. Pictograma  va fi apoi afișată, iar măsurarea greutății se va opri din actualizare.
- Apăsăți butonul TARE încă o dată pentru a reveni la starea anterioară. Pictograma  va dispărea de pe ecran și ecranul se va relua va continua să se actualizeze în funcție de greutatea pe care o puneți pe cântar.

Butonul UNIT

- Apăsăți butonul UNIT pentru a selecta între unitățile de măsură kg, Lb. și N.

Specificații tehnice

Date tehnice	
Model	DS3500
Precizia clasei	T 11883 - 2002 Clasa III, Echivalent cu OIML R76
Interval de tare	100% F.S
Zeroare automată	± 50% F.S
Zeroare manuală	± 2% F.S
Capacitate de zeroare	0.5 e/s
Durata de citire a indicației fixe	≤ 10s
Oprire automată	După 3 minute de inactivitate
Supraîncărcare	100% F.S+9e
Sarcina maximă de siguranță	120% F.S
Sarcina maximă	300% F.S
Durata bateriei	>150h
Baterie	3 x baterii AAA (reîncărcabile)
Temperatura de funcționare	10 ~ 40°C
Umiditatea de funcționare	≤ 90% at 20°C
Afișaj	17.78 mm (0.7 inch)
Capacitatea de cântărire	300 kg
Subdiviziune	50 gr
Greutatea netă	620 kg
Alte caracteristici	- Funcție de blocare a datelor - Indicație de suprasarcină

Depanare

Problem	Cauze posibile	Soluție
Ecran gol când butonul ON/OFF este apăsat.	<ul style="list-style-type: none"> - Baterie descărcată. - Baterie defectă. - Buton ON/OFF defect. 	<ul style="list-style-type: none"> - Înlocuiți bateria. - Apăsați butonul ON/OFF pentru o perioadă mai lungă de timp.
Nu se întâmplă nimic după ce se apasă TARE.	Tasta TARE defectuoasă.	Curățați cheia TARE.
Citiri instabile.	<ul style="list-style-type: none"> -Cântarul este în mișcare. -Cântarul este umed sau există prea multă umiditate. -Praful de pe placa PCB. 	<ul style="list-style-type: none"> -Stabilizați încărcătura și cântarul. - Uscați cântarul. - Curățați placa PCB.
Indicația zero nu apare când nu există sarcină.	<ul style="list-style-type: none"> -Alimentare instabilă a sistemului. -Capacitatea de încărcare este depășită sau se aplică prea multă forță pe suprafața de cântărire a cântarului pentru perioade lungi de timp. 	<ul style="list-style-type: none"> -Încălziți cântarul pentru perioade mai lungi de timp. -Agățați cântarul într-un loc corespunzător.
Indicația ERROR apare în timp ce cântarul măsoară o greutate.	<ul style="list-style-type: none"> - Cântarul nu a fost zeroat înainte de a fi plasată încărcătura pe el. - Recalibrarea cântarului trebuie efectuată. - Unitate defectuoasă. 	<ul style="list-style-type: none"> -Depozitați cântarul fără sarcini plasate pe el atunci când nu este utilizat. -Eliminați sarcina și reporniți dispozitivul. -Recalibrați cântarul. Schimbați cu o unitate non-defectuoasă.

* Acest produs este destinat exclusiv utilizării în laborator.

* Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări minore în designul produsului și specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Părțile descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți în mână pot, de asemenea, să se refere la alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție, reparație sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate doar de tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente neprevăzute poate cauza defecțiuni sau chiar răni grave sau deces. Producătorul și importatorul nu vor fi răspunzători pentru rănile și daunele rezultate din utilizarea echipamentului necorespunzător.

Biztonsági utasítások

Figyelem: A mérleg használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, és őrizze meg a későbbi használatra.

- Ne terhelje túl a mérleget. Ez a terhelésmérő cella károsodását eredményezi, és a garancia érvényét veszti.
- Ne hagyja a mérleget hosszú ideig terhelt állapotban. Ez csökkenti a mérleg pontosságát és lerövidíti a terhelési cella élettartamát.
- Ellenőrizze a mérleg tetején lévő lánccsuklót és a mérleg alján lévő kampót.
- Cserélje ki az elemeket újakra, ha úgy találja, hogy azok nincsenek jó állapotban.
- Ne használja a mérleget esőben.
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani a mérleget. Forduljon a helyi szervizhez.

Jellemzők



- Kiváló minőség, összhangban az OIML R76, GB/T11883-2002 és a ISO90001-2000 SZABVÁNYNAK.
- Magas biztonság a mérleg testén lévő kiváló minőségű kampóval és alumínium borítással.
- High-tech kialakítás kioldható kampóval és high-tech integrált áramkörökkel a hosszú távú stabilitás érdekében.
- Okos energiatakarékos rendszer alacsony fogyasztással.
- Könnyen szállítható.

Használati utasítás

Be/Ki

- A mérleg bekapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot. A mérleg újraindul és kalibrálja magát.
- A mérleg kikapcsolásához nyomja meg ismét az ON/OFF gombot.
- Ha egy súly jelenik meg a kijelzőn, nyomja meg az ON/OFF gombot, hogy ezt a súlyt állítsa be a kioldó súlyként.

TARE gomb (súly)

- Nyomja meg a TARE gombot a súlykijelzés rögzítéséhez. Ekkor a ikon  jelenik meg, és a súlymérés frissítése leáll.
- Nyomja meg még egyszer a TARE gombot a korábbi állapotba való visszatéréshez. A ikon  eltűnik a képernyőről, és a képernyő újra megjelenik, tovább frissül a mérlegre helyezett súlynak megfelelően.

UNIT gomb

- Nyomja meg az UNIT gombot a kg, Lb. és N mértékegységek közötti választáshoz.

Műszaki adatok

Műszaki jellemzők	
Modell	DS3500
Pontossági osztály	T 11883 - 2002 III. osztály - Ekvivalens OIML R76
Tartomány	100% F.S
Automatikus nullázás	± 50% F.S
Kézi nullázás	± 2% F.S
Nullázási képesség	0.5 e/s
Fix jelzés olvasási időtartama	≤ 10s
Automatikus kikapcsolás	3 perc tétlenség után
Túlterhelés	100% F.S+9e
Maximális biztonsági terhelés	120% F.S
Maximális terhelés	300% F.S
Akkumulátor élettartama	>150h
Akkumulátor	3xAAA (újratölthető) elem
Működési hőmérséklet	10 ~ 40°C
Működési páratartalom	≤ 90% at 20°C
Kijelző	17.78 mm (0.7 inch)
Mérési kapacitás	300 kg
Felbontás	50 gr
Nettó súly	620 kg
Egyéb jellemzők	- Adatzár funkció - Túlterhelés jelzés

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
Üres kijelző, amikor a BE/KI gombot megnyomják.	<ul style="list-style-type: none"> - Lemerült akkumulátor. - Hibás akkumulátor. - Hibás BE/KI gomb. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cserélje ki az elemet. - Nyomja meg a BE/KI gombot hosszabb ideig.
Semmi sem történik, miután a TARE gombot megnyomták.	Hibás TARE gomb.	Tisztítsa meg a TARE gombot.
Instabil mérések.	<ul style="list-style-type: none"> - A mérleg mozgásban van. - A mérleg nedves vagy túl sok a páratartalom. - Por az áramkörön. 	<ul style="list-style-type: none"> - Stabilizálja a terhelést és a skálát. - Szárítsa meg a skálát. - Tisztítsa meg a PCB lapot.
A nulla jelzés nem jelenik meg, amikor nincs terhelés.	<ul style="list-style-type: none"> - Instabil rendszerfeszültség. - A terhelhetőség túllépve, vagy túl nagy erőhatás éri a mérleg felületét hosszú ideig. 	<ul style="list-style-type: none"> - Melegítse a mérleget hosszabb ideig. - Akassza a mérleget megfelelő helyre.
A HIBA jelzés megjelenik, miközben a mérleg súlyt mér.	<ul style="list-style-type: none"> - A mérleget nem nullázták le a terhelés elhelyezése előtt. - A mérleg újra kalibrálása szükséges. - Hibás egység. 	<ul style="list-style-type: none"> - Tárolja a mérleget terhek nélkül, amikor nem használja. - Távolítsa el a terhet és indítsa újra a készüléket. - Kalibrálja újra a mérleget. - Váltson egy nem hibás egységre.

* Ez a termék laboratóriumi használatra készült.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat végezzen a termék tervezésében és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyvben leírt / illusztrált alkatrészek más modellekre is vonatkozhatnak a gyártó termékcsaládjában, amelyek hasonló jellemzőkkel rendelkeznek, és nem biztos, hogy benne vannak a frissen beszerzett termékekben.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést, karbantartást vagy cserét, beleértve a különleges beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizosztályának technikusai végezhetik.

* Mindig a mellékelt berendezéssel használja a terméket. A termék nem megfelelő berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást vagy akár súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λπ.).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη ενδεδειγμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndëruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjesë rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidaci, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna lista aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščenemu delavnicu z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

Električne spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosпотреbiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržiavania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosпотреbiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, nepatria. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен рок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанијата няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, освен ако не биде представено копие од документата за покупка. В случај, че ремонтот треба да биде извршен од нашиот сервис, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од изпрашача (клиента). Електроуредите треба да бидат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис со подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнаоѓат по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключови, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазвање на инструкциите на производителот.
- 3) Лошо поддржани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо сврзвање при напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Сврзвање към незаземен източник на захранвање.
- 8) Промена в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неисправност в резултат на неправилна процедура за почиствање на уреда.
- 11) Контакт на електрическиот уред со химикали или повреда в резултат на влага или корозија.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отворени од неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материјална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуредот с друг съответен модел. След приклучвање на всички гаранционни процедури, гаранционниот рок на електрическиот уред не може да биде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива од 1 година гаранција за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежавање на нашата фирма. Изисквания, различни од посочените в тази гаранционна форма, односно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Грчкиот закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранција.

MK

Електричните апарати се произведени по строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замяната на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRIȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuite.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curenților.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau aparatele electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

HU

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótkalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítószerkezettel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótkalkatrészek (kefék, kábelek, csatlakozók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrozio okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetékelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérlehető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-apparati elettriči ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettriči tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (rċevuta bil-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inhijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakem ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettriči għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mlielħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiki, jew hsara bħala riżultat ta' umdiċt jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estjż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-hlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' 'thaddim tajjeb, sakem it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettriči li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemalnsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perlice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.



The user manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".